

ALGEMENE VOORWAARDEN

Deze voorwaarden worden nog aangevuld door bijzondere voorwaarden, waarin de werkwijze van ADM – Team Heavy Weight verder wordt toegelicht.

Deze bijzondere voorwaarden worden aan elke nieuwe contractant toegezonden naar aanleiding van het versturen van de eerste offerte.

Deze bijzondere voorwaarden blijven gedurende de verdere handelsrelatie steeds tussen partijen van toepassing.

Mocht de medecontractant een bijkomend exemplaar van de bijzondere voorwaarden wensen, dan wordt dit op eerste verzoek bezorgd.

1. De algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle verstrekte opdrachten (waaronder desgevallend elke opslag voor, tijdens en na het vervoer) aan en overeenkomsten met en in het algemeen alle rechtsverhoudingen met ADM – Team Heavy Weight zijn schriftelijk anders is overeengekomen en voor zover de bepalingen van deze voorwaarden op de rechtsverhoudingen van toepassing zouden kunnen zijn. Dit houdt in dat de algemene voorwaarden van elke wederpartij, onder welke vorm dan ook, op geen enkele wijze toepassing kunnen vinden op de rechtsverhouding met ADM – Team Heavy Weight.

Door de loutere aanvaarding van de aanbidding, aanvaardt de opdrachtgever eveneens de algemene voorwaarden. De voorwaarden worden ingedeeld naargelang de verschillende hoedanigheden die ADM – Team Heavy Weight kan bekleden in uitvoering van haar prestaties.

2. ADM – Team Heavy Weight treedt ingevolge de wet van 26 juni 1967 op als **commissie-expediteur** telkens zijn in eigen naam aanvaard in opdracht en voor rekening van de klant de behandeling, opslag, transport en verdere distributie van de goederen organiseert en/of zwaar draagt voor de administratieve afhandeling van de in- en export van goederen. Wanneer ADM – Team Heavy Weight in het kader van de organisatie van een uitzonderlijk vervoer de aanvragen indient voor het bekomen van de nodige vergunningen, treedt zij steeds op in opdracht en voor rekening van de klant. Zodoende gaat ADM – Team Heavy Weight enkel een middleverlenerbentis aan. ADM – Team Heavy Weight is dan ook slechts aansprakelijk voor de vergissingen of verzuimen door haarzelf of door andersgeschikten begaan, met uitsluiting van daden die door derden werden gesteld.

3. De vergeding van de schadelijke gevolgen van haar vergissing of verzuimen waartoe zij eventueel zou kunnen gehouden zijn, worden in haar hoedanigheid van commissie-expediteur maximaal 2.478,93 Euro per opdracht die haar wordt toevertrouwd. Enkel in geval van bewezen opzettelijk handelen in hoofde van ADM – Team Heavy Weight zal deze alle mogelijke bewezen schade zonder enige beperking vergoed worden.

4. ADM – Team Heavy Weight treedt als vervoerder op vanaf het ogenblik dat zij zich verbonden heeft om het zij vervoer uit te voeren. De dwingende bepalingen van het CMR – verdrag zijn van toepassing op alle nationale wegvervoer betreffend het of het zwaar, uitzonderlijk vervoer betreft. De afzender en de bestemmeling zijn steeds verantwoordelijk voor het beladen en stuwten van de goederen alsook voor de lossing ervan. Ook al is de chauffeur bij de belading aanwezig en zelf behulpzaam bij de belading, stuwage of lossing, dan ook handelt deze volledig onder het gezag, de leiding en het toezicht van respectievelijk de afzender en/of de bestemmeling. ADM – Team Heavy Weight onereert zich voor elke andere aansprakelijkheid behalve deze die voorzien is in het CMR-verdrag en eventuele andere dwingende regelgeving. ADM – Team Heavy Weight draagt dan ook geen enkele aansprakelijkheid voor schade of vertraging ontstaan bij het laden en lossen van de goederen (ook niet door het ontoelken).

5. ADM – Team Heavy Weight komt als **opslagnemer en goederenbehandler** tussen indien zij voor of na een transport wordt gelast om de lading onder zich te houden. De bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake beziddige opslag zullen dan toepasselijk zijn. De vergoeding voor de schadelijke gevolgen van haar vergissing of het verzuimen waartoe zij zou kunnen gehouden zijn, beperkt zich tot maximaal 2.478,93 Euro per lot goederen dat haar met één dertelfde opdracht wordt toevertrouwd. Enkel in geval van bewezen opzettelijk handelen in hoofde van ADM – Team Heavy Weight zal alle bewezen schade zonder beperking vergoed worden.

6. De prestaties van ADM – Team Heavy Weight worden als volgt verdeeld:

- Partijen bepalen voorafgaand door middel van een bestek de prijs die aan een bepaalde opdracht wordt verbonden.

- De prijzen van ADM – Team Heavy Weight blijven gedurende twee maanden ongewijzigd vanaf de datum van het akkoord tussen partijen. Werken in meer die noodzakelijk zijn om de opdracht uit te kunnen voeren, worden vermeld besteld te zijn en aanvaard door de opdrachtgever aan dezelfde prijsregeling als voorzien in de offerte. Behoudens andersluidende regeling in de offerte gelden de prijzen voor transporten die worden uitgevoerd tijdens de normale werkwake. Voor prestaties op zaterdag, zon- en feestdagen kan er een toeslag worden in rekening gebracht bij het uitvoeren van de opdracht. De vrachtdagen en vervoerskosten zijn verschuldigd door de opdrachtgever. In geval van een vervoer waarbij de opdrachtgever aangeeft dat de betaling zal geschieden door de geadresseerde, zijn opdrachtgever en geadresseerde hoofdelijk en ondeelbaar aansprakelijk voor de betaling.

- Eens de opdracht na kennisname van het bestek bevestigd is, blijft er steeds in geval van latere annulatie van de opdracht een forfaitaire schadevergoeding van 20% van de bedongen aannemingsprijs verschuldigd door de opdrachtgever. Voor alle gevallen waar de opdracht niet doorgaat of wordt ontkomen, verbindt de opdrachtgever zich ertoe om aan ADM – Team Heavy Weight een schadevergoeding te betalen die overeenstemt met 20% van de vrachtdagen. Indien de ontbinding na 14 uur de dag voor de rit wordt meegedeeld, stijgt deze schadevergoeding tot 50% van de vrachtdagen en bij annulering op de dag zelf van de rit bedraagt deze 75% van de vrachtdagen. Daarnaast is de klant gehouden om al de reeds gemaakte contracten of de nog te verwachten contracten voor reeds gemaakte bestellingen, integraal terug te betalen na voorlegging van de nodige bewijsstukken door ADM – Team Heavy Weight.

- Facturen zijn steeds contact betaalbaar tegen schriftelijk anderszins bodgenen tussen partijen. De niet-betaling op zijn vervaldag van één enkele factuur maakt het verschuldigde saldo van al de andere, zelfs niet vervallen, facturen van rechtswege onmiddellijk opeisbaar. Na afloop van de vervaldatum wordt de opdrachtgever van rechtswege geacht in gebreke te zijn zonder dat daarvoor een schriftelijke ingebrekestelling vereist is en is onmiddellijk een conventionele schadevergoeding verschuldigd ten bedrage van 15% van het verschuldigde bedrag met een **minimum van 125 EUR** alsook interest vanaf de vervaldatum ten bedrage van **1% per maand**, waarbij een gedeelte van de maand als volledige maand wordt aangerekend.

De opdrachtgever verleent aan ADM – Team Heavy Weight een conventioneel retentierecht en handelspand op alle goederen, containers en opleggers en dit tot aan de betaling van alle achterstallige bedragen die de opdrachtgever noch verschuldigd is aan ADM – Team Heavy Weight, zelfs al hebben deze bedragen een andere oorzak dan de gegeven transportopdracht.

De verschillende schuldverordeningen van ADM – Team Heavy Weight op de opdrachtgever, zelfs indien zij betrekking hebben op verschillende zendingen en op goederen die niet meer in het bezit zijn van ADM – Team Heavy Weight, vormen één enkele en ondeelbare schuldverordening ten behoeve waarvan ADM – Team Heavy Weight al zijn rechten en voorechten mag uitoefenen.

ADM – Team Heavy Weight zal in geen geval instemmen met compensatie tussen maar vrachtfacturen en eventuele vorderingen die de opdrachtgever op haar zou kunnen hebben.

Eventueel protest nogens van facturen van ADM – Team Heavy Weight dienen schriftelijk en binnen de tien dagen na ontvangst van de factuur te gebeuren en dienen aangekonderd verstuurd te worden naar het adres van de maatschappelijke zetel van de vervoerder.

7. De vervoerder en de opdrachtgever onderwerpen zich ten aanzien van deze algemene voorwaarden en ten aanzien van alle overeenkomsten tussen partijen aan het Belgisch recht.

Met betrekking tot geschillen tussen de partijen zijn bevoegd de Rechtbanken welke territoriaal bevoegd zijn voor het grondgebied waarop de maatschappelijke zetel van ADM – Team Heavy Weight gelegen is, waarnaast ook de rechtbanken vermeld onder artikel 31, 1ste lid van het CMR-verdrag internationale rechtsmacht hebben.

8. De eventuele nietigheid van één van de bepalingen van deze voorwaarden heeft geenzins de nietigheid van de overige bepalingen tot gevolg, dewelke dus onverkoert van toepassing zullen blijven. In geval van betwisting nogens van de interpretatie van de diverse teksten, primeert steeds de Nederlandse tekst.

CONDITIONS GÉNÉRALES

Les présentes conditions sont également complétées par des conditions particulières, dans lesquelles la façon d'opérer d'ADM – Team Heavy Weight est explicitée dans un détail.

Ces conditions particulières sont envoyées à tout nouveau contractant à l'occasion de l'envoi de la première offre de prix.

Ces conditions particulières continuent à s'appliquer au cours de la poursuite de la relation commerciale entre les parties.

Si le contractant souhaite recevoir un exemplaire supplémentaire des conditions particulières, celui-ci lui sera fourni à première demande.

1. Les conditions générales sont applicables à l'ensemble des missions (dont, le cas échéant, tout le stockage avant, pendant et après les transports) confiées à ADM – Team Heavy Weight, ainsi qu'à tous les contrats, avec ou sans dématérialisation, qui ont traités avec celui-ci, sauf convention écrite contraire, et pour autant que les dispositions de ces conditions puissent être applicables aux relations juridiques. Ceci implique que les conditions générales de l'autre partie, quelle que soit leur forme, ne peuvent d'aucune manière venir à s'appliquer à la relation juridique avec ADM – Team Heavy Weight. Du fait de la simple acceptation de l'offre, le donneur d'ordre accepte également les conditions générales. Les conditions sont classifiées selon les différentes qualités dans lesquelles ADM – Team Heavy Weight peut intervenir dans l'exécution de ses prestations.

2. En conséquence de la loi du 26 juin 1967, ADM – Team Heavy Weight, intervient comme **commissioinaire-expediteur**, à chaque fois qu'elle organise, en son nom propre mais sur ordre et pour le compte du client, la manutention, le stockage, le transport et autre distribution des marchandises et/ou assure le traitement administratif de l'import et export de marchandises. Lorsqu'ADM – Team Heavy Weight introduit, dans le cadre de l'organisation d'un transport exceptionnel, les demandes en vue de l'obtention des autorisations requises, elle intervient toujours sur ordre et pour le compte du client. De ce fait, ADM – Team Heavy Weight est uniquement soumise à une obligation de moyens. ADM – Team Heavy Weight est des lors uniquement responsable pour les erreurs ou omissions commises par elle-même et ses préposés, à l'exclusion des actes posés par des tiers.

3. L'indemnisation des effets préjudiciables de ses erreurs ou omissions à laquelle elle pourrait éventuellement être tenue sera, dans sa qualité de commissioinaire-expediteur, limitée à un montant maximal de 2.478,93 Euros par mission lui ayant été confiée. Ce n'est qu'en cas d'agissements intentionnels prouvés dans le chef d'ADM – Team Heavy Weight que cette dernière indemniserait tous les éventuels dommages prouvés sans aucune limitation.

4. ADM – Team Heavy Weight intervient comme transporteur à partir du moment où elle s'est engagée à effectuer le transport elle-même. Les dispositions impératives de la Convention CMR sont alors à chaque fois applicables, indépendamment du fait qu'il s'agisse d'un transport par la route international ou national, ou qu'il s'agisse d'un transport local, exceptionnel. L'expéditeur et le destinataire sont toujours responsables pour le chargement et l'arrimage des marchandises ainsi que pour leur déchargement. Même si le chauffeur est présent lors du chargement et applique lui-même son aide lors du chargement, de l'arrimage ou du déchargement, agit néanmoins totalement sous l'autorité, la direction et la surveillance de l'expéditeur et/ou du destinataire respectif. ADM – Team Heavy Weight s'exonère pour toute autre responsabilité, sauf celles prévues à la Convention CMR et éventuelle autre réglementation impérative. ADM – Team Heavy Weight ne supporte dès lors aucune responsabilité pour les dommages ou retards apparaissant lors du chargement et déchargement des marchandises (pas non plus du fait de la décongélation).

5. ADM – Team Heavy Weight intervient comme **entreposseur et manutentionnaire** si elle est chargée avant ou après un transport de conserver le chargement. Les dispositions du Code civil en matière de stockage rémunéré seront alors applicables. L'indemnisation des effets préjudiciables de ses erreurs ou omissions à laquelle elle pourrait éventuellement être tenue sera limitée à un montant maximal de 2.478,93 Euro par lot de marchandises lui ayant été confiés lors d'une même mission. Ce n'est qu'en cas d'agissements intentionnels prouvés dans le chef d'ADM – Team Heavy Weight que cette dernière indemniserait tous les dommages prouvés sans limitation.

6. Les prestations d'ADM – Team Heavy Weight seront rémunérées comme suit: -Les parties déterminent préalablement sur base d'un devis le prix lié à une mission donnée. Les prix d'ADM – Team Heavy Weight demeurent inchangés pendant deux mois à partir de la date de l'accord d'entre parties. Les travaux en supplément nécessaires pour être en mesure d'exécuter la mission sont réputés acceptés par le donneur d'ordre selon le même régime réglementaire que celui prévu dans l'offre de prix. Sauf règlement contraire, les prix d'ADM – Team Heavy Weight sont appliqués pour les transports effectués au cours de la semaine de travail normale. Pour les prestations réalisées les samedis, dimanches et jours fériés, un supplément peut être facturé lors de la réalisation de la mission. Le coût du fret et les frais de transport sont dus par le donneur d'ordre. En cas de transport pour lequel le donneur d'ordre indique que le paiement sera effectué par le destinataire, le donneur d'ordre et le destinataire sont solidairement et indivisiblement responsables pour le paiement.

-Une fois la mission confirmée, après prise de connaissance du devis, et en cas d'annulation ultérieure de la mission, une indemnité forfaitaire de 20% du prix convenu pour l'entrepris est due au profit du client. Pour les missions qui sont annulées ou est résiliées, le donneur d'ordre s'engage à payer une indemnisation à ADM – Team Heavy Weight correspondant à 20% du coût du fret. Si la résiliation est communiquée après 14 heures la veille du voyage, cette indemnisation est portée à 50% du coût du fret et en cas d'annulation le jour-même du voyage, celle-ci s'élève à 75% du coût du fret. En outre, le client est tenu au remboursement intégral de l'ensemble des frais déjà exposés ou encore prévisibles pour les commandes déjà effectuées, sur présentation des justificatifs requis par ADM – Team Heavy Weight.

-Les factures sont toujours payables au comptant, sauf convention écrite contraire d'entre parties. L'absence de paiement d'une seule facture à son échéance rend le solde dû de toutes les autres, même non échues, immédiatement exigible de plein droit. Après écoulement de la date d'échéance, le donneur d'ordre est réputé de plein droit avoir été mis en demeure, sans qu'une mise en demeure écrite ne soit requise pour cela, et une indemnité conventionnelle est immédiatement due, d'un montant de 15% du montant dû, avec un **minimum de 125 EUR** ainsi que des intérêts à partir de la date d'échéance, à un taux de **1 % par mois**, une partie de ce mois étant considérée comme un mois complet.

-Le donneur d'ordre s'engage à payer le montant des factures au moment de la réception conventionnel et d'un paiement sur toutes les marchandises, conteneurs et semi-remorques, et ce, jusqu'au paiement de l'ensemble des montants impayés dont le donneur d'ordre est encore redevable à ADM – Team Heavy Weight, même si ces montants ont une autre cause que la mission de transport confiée. Les différentes créances que détient ADM – Team Heavy Weight envers le donneur d'ordre, même si elles concernent diverses expéditions et des marchandises n'étant plus en la possession de ADM – Team Heavy Weight, constituent une créance unique et indivisible à concurrence de laquelle ADM – Team Heavy Weight peut exercer tous ses droits et privilèges.

ADM – Team Heavy Weight ne marque en aucun cas son accord pour l'application d'une compensation entre ses factures de fret et les éventuelles créances que le donneur d'ordre pourrait détenir envers lui.

Les éventuelles contestations concernant les factures de ADM – Team Heavy Weight doivent se faire par écrit et dans un délai de dix jours suivant la réception de la facture et être envoyées par courrier recommandé à l'adresse du siège social de ADM – Team Heavy Weight.

7. A l'égard des présentes conditions générales et à l'égard de l'ensemble des contrats d'entre parties, ADM – Team Heavy Weight et le donneur d'ordre se soumettent au droit belge.

Les tribunaux territorialement compétent pour le lieu où ADM – Team Heavy Weight a son siège social, ainsi que les tribunaux visés à l'article 31, 1^o alinéa de la Convention CMR, auront juridiction internationale concernant les litiges d'entre parties.

8. L'éventuelle nullité d'une des dispositions des présentes conditions n'aura nullement pour conséquence la nullité des autres dispositions, lesquelles resteront donc pleinement applicables. En cas de contestation concernant l'interprétation des différents textes, le texte en Néerlandais prévaut toujours.

ALGEMENE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen werden noch mit besonderen Bedingungen ergänzt, in denen die Arbeitsweise von ADM – Team Heavy Weight weiter ausgeführt wird.

Diese besonderen Bedingungen werden jedem neuen Vertragspartner nach dem Versand des ersten Angebots zugesickt.

Diese besonderen Bedingungen bleiben für die Dauer der weiteren Geschäftsbeziehung zwischen den Parteien stets anwendbar.

Wenn der Vertragspartner ein zusätzliches Exemplar der besonderen Bedingungen wünscht, so wird ihm dieses auf Anfrage zugesickt.

1. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Anwendung auf alle erteilten Aufträge (darunter jede etwaige Einlagerung vor, während und nach dem Transport) an sowie auf alle Verträge mit sowie im Allgemeinen auf alle Rechtsverhältnisse mit ADM – Team Heavy Weight, es sei denn, dass schriftlich etwas anderes vereinbart wurde und soweit die Bestimmungen dieser Bedingungen auf die Rechtsverhältnisse Anwendung finden können. Dies bedeutet, dass die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von jeder anderen Partei, in welcher Form auch immer, in keiner Weise Anwendung auf das Rechtsverhältnis mit ADM – Team Heavy Weight finden können. Durch die bloße Annahme des Angebots erklärt sich der Auftraggeber auch mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen einverstanden. Die Bedingungen werden entsprechend der verschiedenen Eigenschaften, in welchen die ADM – Team Heavy Weight ihre Leistungen erbringt, eingeteilt.

2. ADM – Team Heavy Weight tritt infolge des Gesetzes vom 26. Juni 1967 als **Ablauftransportpediteur** auf, wenn sie im eigenen Namen, jedoch im Auftrag und auf Rechnung des Kunden den Umgang, die Lagerung, den Transport und die weitere Verrichtung der Waren organisiert und/oder für die administrative Abwicklung der Ein- und Ausfuhr von Waren Sorge trägt. Wenn ADM – Team Heavy Weight im Rahmen der Organisation eines Sondertransports die Anträge für den Erhalt der erforderlichen Genehmigungen einreicht, tritt sie stets im Auftrag und auf Rechnung des Kunden auf. Somit unterliegt ADM – Team Heavy Weight lediglich einer Sorgfaltspflicht. ADM – Team Heavy Weight haftet daher nur für ihre eigenen irrtümer oder Versäumnisse oder die ihrer Mitarbeiter unter Ausschluss von Handlungen Dritter.

3. Die Entschädigung für die nachteiligen Auswirkungen ihres Irrtums oder ihrer Versäumnisse, wozu sie möglicherweise verpflichtet sein könnte, werden in ihrer Eigenschaft als Ablauftransportpediteur auf höchstens 2.478,93 Euro pro Auftrag, der ihr erteilt wurde, begrenzt. Nur im Falle eines nachweislich vorsätzlichen Handelns seitens ADM – Team Heavy Weight wird sie jeden nachgewiesenen Schaden ohne Einschränkung entschädigen.

4. ADM – Team Heavy Weight tritt als Beförderer auf, sobald sie sich dazu verpflichtet hat, den Transport selbst durchzuführen. In diesem Fall finden die zwingenden Bestimmungen des Beförderungsvertrags im internationalen Straßenträgerverkehr (CMR-Vertrag) stets Anwendung, unabhängig davon, ob es sich um internationalen oder nationalen Straßenträgerverkehr oder um Schwer- und Sondertransporte handelt. Der Absender und der Empfänger sind stets für das Beladen und Stauen der Waren sowie für ihre Entladung verantwortlich. Auch wenn der Fahrer beim Beladen anwesend ist und sogar beim Beladen, Stauen oder Entladen beihilflich ist, so geschieht dies völlig unter der Aufsicht, Leitung und Kontrolle des Absenders und/oder des Empfängers. ADM – Team Heavy Weight schließt eine Haftung für alle anderen Ansprüche und den Schaden, die in dem CMR-Vertrag und möglichen anderen, zwingenden gesetzlichen Bestimmungen enthalten sind. ADM – Team Heavy Weight übernimmt auch keine Haftung für Schäden oder Verzögerungen, die beim Be- und Entladen der Waren entstehen (auch nicht durch das Auftauen).

5. ADM – Team Heavy Weight interveniert als **Lagerverwalter und Umschlagunternehmer**, wenn sie vor oder nach einem Transport beauftragt wird, die Ladung zu lagern. Die Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuchs betreffend die entgeltliche Lagerung finden dann Anwendung. Die Entschädigung für die nachteiligen Auswirkungen ihres Irrtums oder ihrer Versäumnisse, wozu sie möglicherweise verpflichtet sein könnte, werden auf höchstens 2.478,93 Euro pro Warenlots, das ihr mit demselben Auftrag zuerkannt wurde, begrenzt. Nur im Falle eines nachweislich vorsätzlichen Handelns seitens ADM – Team Heavy Weight wird sie jeden nachgewiesenen Schaden ohne Einschränkung entschädigen.

6. Die Leistungen von ADM – Team Heavy Weight werden wie folgt vergütet: -Die Parteien legen vorab anhand einer Leistungsbeschreibung den Preis für einen bestimmten Auftrag fest. -Die Preise von ADM – Team Heavy Weight bleiben für die Dauer von zwei Monaten ab dem Tag der Vereinbarung zwischen den Parteien unverändert. Es wird angenommen, dass Mehrarbeiten, die für die Durchführung des Auftrags notwendig sind, durch den Auftraggeber zum selben Preis bestellt und angenommen sind, wie im Angebot vorgesehen. Wenn keine anderslautenden Vereinbarungen im Angebot bestehen, gelten die Preise für Transporte, die während der normalen Arbeitsweise ausgeführt werden. Für Leistungen an Samstagen, Sonntagen und Feiertagen kann bei der Durchführung des Auftrags ein Zuschlag berechnet werden. Frachtdrager und Transportkosten sind vom Auftraggeber zu zahlen. Im Falle eines Staus, bei dem der Auftraggeber angeigt, dass die Zahlung durch den Empfänger erfolgt, haften Auftraggeber und Empfänger gesamtschuldnerisch und untelbar für die Zahlung. -Nachdem der Auftrag nach Kenntnisnahme der Leistungsbeschreibung bestätigt wurde, ist der Kunde im Falle einer nachträglichen Stornierung des Auftrags zur Zahlung einer Pauschalentschädigung in Höhe von 20% des vereinbarten Vertragspreises verpflichtet. In allen Fällen, in denen der Auftrag nicht zustande kommt oder annulliert wird, verpflichtet sich der Auftraggeber zur Zahlung eines Schadensersatzes in Höhe von 20% der Frachtdrager an ADM – Team Heavy Weight. Falls die Annullierung nach 14 Uhr am Tag vor der Fahrt mitgeteilt wird, erhöht sich dieser Schadensersatz auf 50% der Frachtdrager, und bei einer Annullierung am Tag der Fahrt beträgt dieser Schadensersatz 75% der Frachtdrager. Darüber hinaus ist der Kunde verpflichtet, die bereits gemachten Kosten oder die noch zu erwartenden Kosten für die bereits erfolgten Bestellungen nach Vorlage der entsprechenden Nachweise durch ADM – Team Heavy Weight vollständig zurückzuzahlen. -Die Rechnungen sind stets in der Zahl, es sei denn, dass etwas anderes zwischen den Parteien vereinbart wurde. Die Nichtzahlung am Fälligkeitstag einer einzelnen Rechnung bewirkt von Rechts wegen die sofortige Fälligkeit des Schadensaldos aller übrigen, sogar nicht fälligen Rechnungen. Nach Ablauf des Fälligkeitstermins befindet sich der Auftraggeber von Rechts wegen in Verzug, ohne dass dazu eine schriftliche Inverzugsetzung erforderlich ist und ist der Auftraggeber umgehend zu einer Konventionstrafe in Höhe von 15% des geschuldeten Betrags, **mindestens jedoch zur Zahlung von 125 EUR** sowie darüber hinaus zur Zahlung eines Zinses vom Tag der Fälligkeit an in Höhe von **1 % pro Monat** verpflichtet, wobei ein Teil eines Monats als vollständiger Monat angerechnet wird. Der Auftraggeber erteilt ADM – Team Heavy Weight ein vertragsgemäßes Zurückbehaltungsrecht und Handelspand auf alle Waren, Container und Sattelschlepper, und dies bis zur Zahlung aller rückständigen Beträge, welcher der Auftraggeber ADM – Team Heavy Weight noch schuldet, auch wenn diese Beträge eine andere Ursache als der erteilte Transportauftrag haben. Die verschiedenen Schuldforderungen des ADM – Team Heavy Weight gegenüber dem Auftraggeber bilden, auch wenn diese Bezüge haben auf verschiedene Sendungen und auf Waren, die sich nicht mehr in Besitz des ADM – Team Heavy Weight befinden, eine einzige, untelbare Schuldforderung, in dessen Höhe der ADM – Team Heavy Weight alle seine Rechte und Vorrechte ausüben darf. ADM – Team Heavy Weight wird in keinem Falle einer Kompensation zwischen seinen Frachtrechnungen und etwaigen Forderungen zustimmen, die der Auftraggeber gegen sie haben könnte. Ein eventueller Widerruf in Bezug auf die Rechnungen des ADM – Team Heavy Weight muss innerhalb von zehn Tagen nach Erhalt der Rechnung schriftlich, mittels eines Schreibens, an die Anschrift des Firmenstoffs des ADM – Team Heavy Weight, angezeigt werden.

7. ADM – Team Heavy Weight und der Auftraggeber unterliegen in Bezug auf die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie in Bezug auf alle zwischen den Parteien geschlossenen Vereinbarungen dem belgischen Recht.

Im Falle von Streitigkeiten zwischen den Parteien sind die Gerichte wie Absatz 1 in dem Bezirk wo den Firmenstoffs von ADM – Team Heavy Weight gelegen ist beauftragt, sowie die internationalen befugten Gerichte nach Artikel 31 des CMR-Vertrags zuständig.

8. Die mögliche Nichtigkeit einer Klausel der Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen führt keinesfalls zur Nichtigkeit der übrigen Bestimmungen, die somit ungekürrt weiterhin Anwendung finden. Im Falle von Streitigkeiten zwischen die unterschiedliche Übersetzungen überwiegt die Niederländische Text.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

These terms are supplemented by special condition, in which the working method of ADM – Team Heavy Weight is further explained.

These special conditions are sent to each new contractor as a result of sending the first quotation.

These special conditions remain applicable throughout the ensuing commercial relation between the parties.

Should the client wish to receive an extra copy of these special conditions, one will be sent at first request.

1. The general terms and conditions apply to all commissions given (including, where applicable, any storage before, during and after transport) to and agreements with, and in general all legal relationships, with ADM – Team Heavy Weight, unless agreed otherwise upon in writing and provided that the provisions of these terms and conditions could apply to the legal relationship in question. This means that the general terms and condition of any other party, in any form whatsoever, cannot apply in any way on the legal relationship with ADM – Team Heavy Weight. By the mere acceptance of the offer, the client also accepts the general terms and conditions. The terms and conditions are categorized according to the different capacities that ADM – Team Heavy Weight could hold in the implementation of its services.

2. ADM – Team Heavy Weight acts as **freight forwarding agent** under the Law of 26 June 1967, always in its own name, but will organise the storage, transport and further distribution of goods on behalf of and for the account of the client and/or take care of the administrative processing of the import and export of goods. When ADM – Team Heavy Weight submits applications for obtaining the necessary permits in the context of the organization of an exceptional transport, it always acts by order and on behalf of the client. ADM – Team Heavy Weight thus only enters into an obligation of means. ADM – Team Heavy Weight will therefore only be liable for the mistakes or neglect committed by itself or its subordinates, with the exclusion of acts committed by third parties.

3. The compensation for the harmful consequences of its mistakes or negligence for which it may eventually be held liable will be limited to a maximum of 2.478,93 Euro per commission that was entrusted to it in its capacity as freight forwarding agent. Only in the event of proven willful misconduct on the part of ADM – Team Heavy Weight will the latter compensate all proven damage without any limitations.

4. ADM – Team Heavy Weight acts as carrier from the moment that it has undertaken to execute the transport itself. The mandatory provisions of the CMR Convention are always applicable, regardless of whether it pertains to international or national road transport or heavy, exceptional transport. The sender and the recipient are always responsible for the loading and stowage of the goods, as well as for the unloading thereof. Even if the driver is present at the loading and even assist in the loading, stowage or unloading, he will still act exclusively under the authority, direction and control of the sender and/or recipient respectively. ADM – Team Heavy Weight exonerates itself against any other liability other than those provided for in the CMR Convention and eventual other binding legislation. ADM – Team Heavy Weight will therefore not be liable for any damages or delays in the loading and unloading of the goods whatsoever (not even in the thawing of goods).

5. ADM – Team Heavy Weight will intervene as **storage holder and freight handler** if it is ordered to take care of the cargo before or after transportation. The provisions of the Civil Code related to paid storage will then be applicable. The compensation for the harmful consequences of its mistakes or acts of negligence for which it could be held accountable will be limited to a maximum of 2.478,93 Euro per batch of goods with which it was entrusted for or on the same contract. Only in the event of proven willful misconduct on the part of ADM – Team Heavy Weight will all proven damages be compensated without any limitations.

6. The performances of ADM – Team Heavy Weight will be compensate as follows: -The parties will determine the price that will apply to a particular commission by means of a quotation in advance. The prices of ADM – Team Heavy Weight will remain unchanged for two months from the date of the agreement between the parties. Additional works that are necessary to carry out the commission are presumed having been ordered and accepted by the client at the same price conditions set forth in the offer. Unless otherwise provided in the offer, the prices are applicable to transportations that are carried out during the normal working week. For work on Saturdays, Sundays and public holidays a supplement may be charged for carrying out the commission. The freight fees and transportation costs are payable by the client. In case of a transportation where the client indicates that the payment will be made by the addressee, his client and recipient are jointly and severally liable for payment. -Once the commission is confirmed after receipt of the quotation, a fixed compensation of 20% of the agreed contract price always remains payable by the client in the event of a subsequent cancellation of the order. The client undertakes to pay compensation to ADM – Team Heavy Weight that corresponds to 20% of the freight fees in all cases where the commission is cancelled or is dissolved. If the dissolution is communicated after 14:00 the day before the trip, this compensation will be increased up to 50% of the freight fees and at a cancellation on the day of the trip itself, it will be 75% of the freight fees. In addition, the client is required to integrally pay all the expenses already incurred, or expenses still anticipated for already placed orders, after presentation of the necessary proof by ADM – Team Heavy Weight. -The invoices are always payable in cash, unless otherwise agreed upon in writing between the parties.

-No payment on its due date of one single invoice makes the outstanding balance of all the others, even if not due, invoices legally due and payable. After the due date, the client will legally be deemed to be in default without a written notice being required and will immediately owe a contractual damage compensation in the amount of 15% of the amount due with a **minimum of 125 EUR**, as well as interest from the date of due amounting to **1 % per month**, whereby a part of the month will be charged as a full month. The client grants ADM – Team Heavy Weight a conventional right of lien on goods and a commercial right of pledge on all goods, containers and trailers and this until the payment of all the arrears amount that the client still owes ADM – Team Heavy Weight, even if these amounts are due to a cause other than the transport commission.

The various debt-claims of ADM – Team Heavy Weight with regards to the client, even if they relate to different shipments and to goods that are no longer in possession of ADM – Team Heavy Weight, forms a single and indivisible debt-claim to the extent that ADM – Team Heavy Weight can exercise all his rights and privileges. ADM – Team Heavy Weight will not agree in any way whatsoever to compensation between its freight invoices and eventual claims that the client might have against its parties.

Eventual remonstrance concerning the invoices of ADM – Team Heavy Weight must be in writing and must occur within ten days after receipt of the invoice and must be sent by registered mail to the address of the registered office of ADM – Team Heavy Weight.

7. ADM – Team Heavy Weight and the client submit to the Belgian law in respect of these general terms and conditions and with regards to all agreements between the parties.

Jurisdiction with respect to disputes between the parties will lie with the courts that are territorially competent in the area where ADM – Team Heavy Weight has its' registered office, and, in addition, the courts stipulated in Article 31, 1st paragraph of the CMR Convention will have international jurisdiction.

8. The eventual invalidity of one of the provisions of these terms and conditions will by no means cause the nullity of the other provisions, which will thus continue to apply. In case of discussion concerning the interpretation of various versions of these general terms of conditions, the Dutch text will prevail.